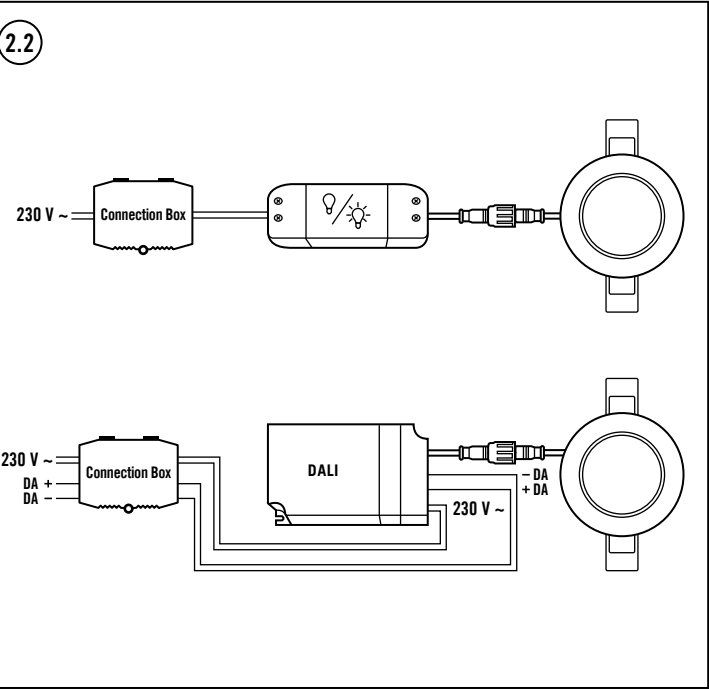
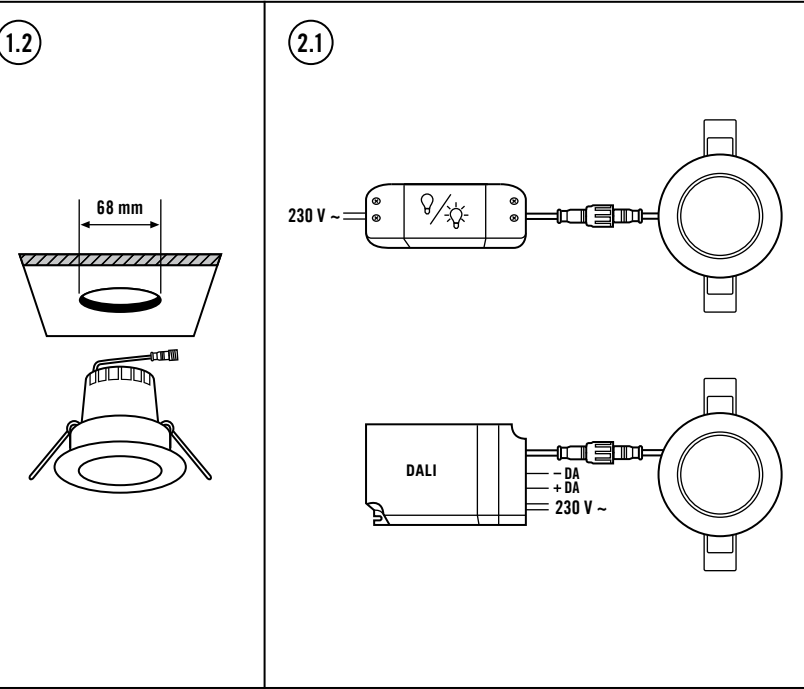
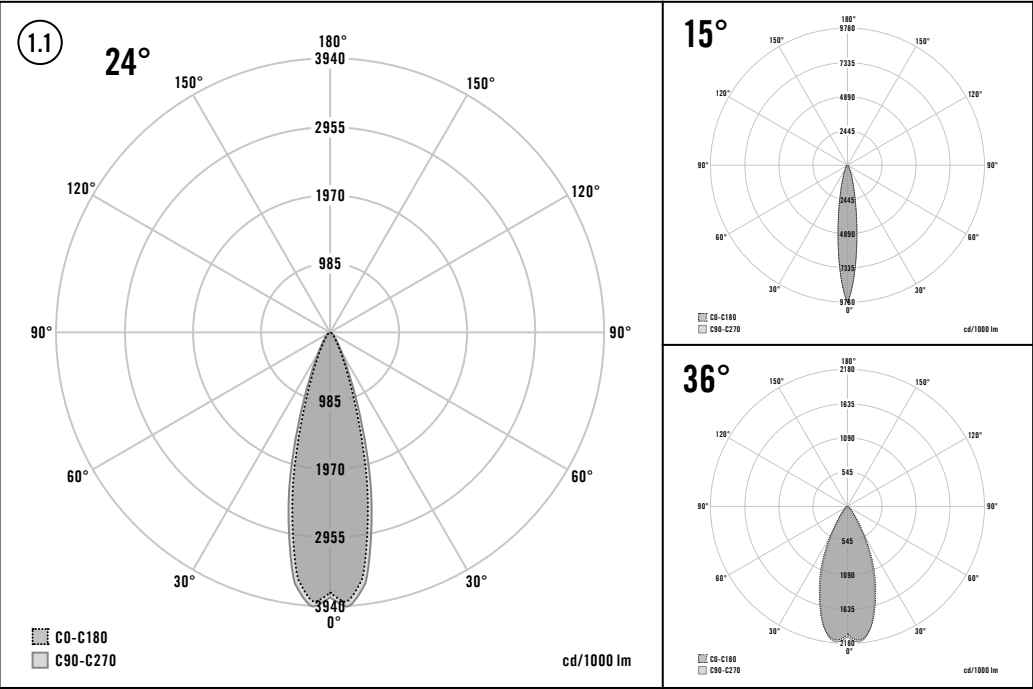
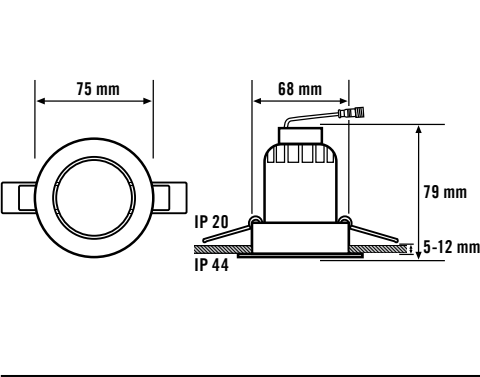


ALICIA ON/OFF

IDLALIxx0098xOWHT00000xx0

ALICIA DALI

IDLALIxx0098xOWHTODALIxx0



FI Käyttöohje

- !

VAARA!
- !

Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!
- Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä.
 - Kytke verkkojännite pois käytöstä ennen asennusta/purkua.
 - DALI-liitännän virransyöttö ei ole suojattua SELV-pienjännitettä.
 - Pienjännitteen ja DALI-liitännän väillä on vain yksinkertainen eristys (peruseristys). Käytettävien laitteiden on varmistettava riittävä suoja sähköiskua vastaan.

NO Bruksanvisning

- !

FARE!
- !

Livsfare på grunn av elektrisk støt!
- Installering skal kun utføres av elektroinstallatører eller elektrofagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet.
 - Før montering/demontering må nettspenning kobles ut.
 - DALI-grensesnittet blir ikke forsynt med sikker lavspenning (SELV).
 - Mellom lavspenningen og DALI-grensesnittet er det bare en enkelt isolering (basisisolering). Styreapparatene som skal brukes må ha en tilsvarende beskyttelse mot elektrisk støt.

IT Istruzioni per l'uso

- !

PERICOLO!
- !

Pericolo di morte dovuto a shock elettrico!
- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti e personale specializzato nell'osservanza delle disposizioni vigenti localmente.
 - Togliere la tensione di rete prima del montaggio/smontaggio.
 - L'interfaccia DALI non è alimentata a bassa tensione di sicurezza (SELV).
 - Tra la bassa tensione e l'interfaccia DALI è presente soltanto un isolamento semplice (isolamento di base). I dispositivi di comando da utilizzare devono garantire una protezione adeguata dalle scosse elettriche.

ES Manual de instrucciones

- !

¡PELIGRO!
- !

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!
- La instalación debe realizarse solo por instaladores eléctricos o electricistas especializados y de conformidad a las normativas específicas del país.
 - Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión de alimentación.
 - La interfaz DALI no se alimenta a través de tensión baja de seguridad (SELV).
 - Entre la baja tensión y la interfaz DALI solo hay un aislamiento sencillo (aislamiento base). Las unidades de control que se van a utilizar deben garantizar la protección correspondiente contra descarga eléctrica.

PT Instruções de utilização

- !

PERIGO!
- !

Perigo de morte devido a choque eléctrico!
- A instalação deve ser efectuada apenas por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país.
 - Antes da montagem/desmontagem, deve cortar-se a tensão de rede.
 - A interface DALI não é alimentada por um nível de tensão de segurança muito baixa (SELV).
 - Entre a baixa tensão e a interface DALI existe apenas um isolamento simples (isolamento básico). Os aparelhos de comando a utilizar têm de assegurar uma protecção adequada contra choque eléctrico.

RU Руководство по эксплуатации

- !

ОПАСНОСТЬ!
- !

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!
- Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний.
 - Перед монтажом/демонтажом необходимо отключить напряжение сети.
 - Интерфейс DALI не снабжен системой безопасного сверхнизкого напряжения (БСНН).
 - Источник низкого напряжения отделяется от интерфейса DALI только простой изоляцией (базовой). Используемые устройства управления должны обеспечить соответствующую защиту от поражения электрическим током.

1 Määräystenmukainen käyttö
ESYLUX ALICIA -sarjan tuotteet on tarkoitettu sisäkäyttöön LED Downlight -valaisimiksi (upotetaan kattoon). Valaisin sisältää kiinteitä LED-lamppuja.
! Vain valmistaja tai sen valtuuttama huoltoteknikko tai muu pätevä henkilö saa vaihtaa tämän valaisimen valonlähteen.
Valon jakaantumiskäyrä (1.1)
Asennustapa Upotus (1.2) ripustettuihin sisäkattoihin tai onttoihin seiniiin. Asennuksessa on otettava huomioon vaadittu IP-luokitus. Käytä kartonkiin painettua poraussapluunaa leikkaukskohdan merkitsemiseen kattoon tai seinään.
Seuraavat tuotteet toimitetaan Connection Boxin kanssa: IDLALIxx0098xOWHT00000 CB 0 IDLALIxx0098xOWHTODALI CB 0
Valaisimet, joissa on Connection Box, soveltuvat verkkoväilykseen. Verkkoiliittimen kokonaissähkövirta enintään: 16 A.

1 Tiltenkt bruk
ESYLUX ALICIA-serien er beregnet på bruk innendørs som LED-downlight (LED-lamper for innbygging i tak). Lysarmaturen inneholder monterte LED-pærer.
! Lyskiliden til denne lampen skal kun skiftes ut av produsenten eller en servicetekniker som er godkjent av denne, eller en tilsvarende kvalifisert person.
Lysfordelingskurve (1.1)
Monteringstype Innfelt takmontering (1.2) for senkede tak eller hule vegger. Ved montering skal det tas hensyn til den påkrevde kapslingsgraden (IP). Bruk boremalen i kartong for tak-/veggutsnitt.
Følgende produkter leveres med Connection Box: IDLALIxx0098xOWHT00000 CB 0 IDLALIxx0098xOWHTODAL CB 0
Lysarmaturene med Connection Box er egnet for nettviderekobling. Maksimal totalstrøm for nettilkoblingsklemmen: 16 A.

1 Utilizzo conforme
La serie ESYLUX ALICIA è destinata all'uso in ambienti interni come downlight LED (lampada a soffitto a incasso LED). Questo dispositivo è munito di lampade a LED integrate.
! La sorgente luminosa di questa lampada può essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un tecnico da lui incaricato o da una persona qualificata equiparabile.
Curva di distribuzione della luce (1.1)
Tipo di montaggio Montaggio a soffitto a incasso (1.2) per controsoffitti o pareti cave. Per il montaggio, è necessario tenere presente la classe di protezione (IP) richiesta. Per il taglio a soffitto/a parete, utilizzare una sagoma forata stampata su cartone.
I seguenti prodotti vengono forniti con la Connection Box: IDLALIxx0098xOWHT00000 CB 0 IDLALIxx0098xOWHTODAL CB 0
Le lampade con Connection Box sono idonee per il cablaggio supplementare. Tensione massima totale del morsetto di allacciamento alla rete: 16 A.

1 Utilización reglamentaria
La serie ALICIA de ESYLUX se ha diseñado para su uso en interiores como Downlight LED de montaje empotrado en techo. Esta luminaria lleva lámparas LED incorporadas.
! La fuente luminosa de esta luminaria solo debe sustituirla el fabricante, por un técnico de servicio designado por el fabricante o una persona con una cualificación equivalente.
Curva de distribución de luz (1.1)
Tipo de montaje Montaje empotrado en techo (1.2) para techos falsos o paredes huecas. Para el montaje se debe tener en cuenta el tipo de protección (IP) exigido. Para recortar la sección del techo/pared, utilice una plantilla de perforación impresa en cartón.
Los siguientes productos se suministran con Connection Box: IDLALIxx0098xOWHT00000 CB 0 IDLALIxx0098xOWHTODAL CB 0
Las luminarias con Connection Box son adecuadas para la conducción de red. Corriente total máxima del borne de conexión de red: 16 A.

1 Utilização correcta
A série ALICIA da ESYLUX destina-se à utilização em espaços interiores como foco descendente LED (luminária LED embutida no tecto). Incorpora lâmpadas LED.
! A fonte luminosa desta luminária deve ser substituída apenas pelo fabricante, por um técnico de serviço designado pelo fabricante ou por uma pessoa com o mesmo tipo de qualificações.
Curva de distribuição da intensidade luminosa (1.1)
Tipo de montagem Montagem embutida no tecto (1.2) para tectos falsos ou paredes com cavidades. Durante a montagem, deve ser tido em conta o grau de protecção (IP) necessário. Para cortes de tecto/parede, utilize o escantilhão de perfuração impresso no cartão.
Os seguintes produtos são fornecidos com uma caixa de ligações: IDLALIxx0098xOWHT00000 CB 0 IDLALIxx0098xOWHTODAL CB 0
As luminárias com caixa de ligações são adequadas para o encaminhamento de rede. Corrente total máxima dos terminais de ligação de rede: 16 A.

1 Использование по назначению
Серия ALICIA от ESYLUX представлена светодиодными светильниками направленного вниз света (светодиодными светильниками для монтажа в потолок). Светильник имеет встроенные светодиодные лампы.
! Замена источника света данного светильника должна производиться только изготовителем или авторизованным специалистом технического обслуживания (или квалифицированным сотрудником с квалификацией сравнимого уровня).
Кривая освещенности (1.1)
Тип монтажа Монтаж путем встраивания (1.2) для навесных потолков или полых стен. При монтаже необходимо соблюдать требуемый тип защиты. Для выемки на потолке/стене используйте нанесенный на картон сверлильный шаблон.
В комплект поставки соединительной коробки входят следующие изделия: IDLALIxx0098xOWHT00000 CB 0 IDLALIxx0098xOWHTODAL CB 0
Светильники с клеммной коробкой подходят для сквозной проводки. Максимальный общий ток клеммы подключения к сети: 16 А.

2 Kytentä

Kytentä suoritetaan kytentäkaavion mukaisesti (2.1).
Connection Box -kytentä (2.2).

L	Vaihe 230 V	1	DALI +
N	Nollajohdin	2	DALI -
⊕	Maadoitusjohdin		

3 Tekniset tiedot

Käyttöjännite	230 V AC
LED-kytentälaite	
Valaisimen käyttöjännite	36 - 39 V DC
Mittausteho	8 W
Valovirta	610 lm
Color Rendering Index	CRI > 80
Valon väri	3000 K IDLALIxx009830WHTxxxxxxxx 4000 K IDLALIxx009840WHTxxxxxxxx
Valon kulma	15° IDLAL290098xOWHTxxxxxxxx 24° IDLAL300098xOWHTxxxxxxxx 36° IDLAL310098xOWHTxxxxxxxx
Kotelointi-/suojaaluokitus	IP 20/IP 44/III
Ympäristölämpötila	-20 °C...+40 °C
Väri	valkoinen, lähes kuin RAL 9003

- !

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.
- !

Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.
- ESYLUXin valmistajan takuu löytyy internetistä osoitteesta www.esylux.com.

2 Tilkobling

Tilkoblingen skal utføres etter tilkoblingsplan (2.1).
Tilkobling med Connection Box (2.2).

L	Fase 230 V	1	DALI +
N	Nullleder	2	DALI -
	Jordledning		

3 Tekniske data

Driftsspenning	230 V AC
LED-ballast	
Driftsspenning lampe	36 - 39 V DC
Dimensjoneringsytelse	8 W
Lysstrøm	610 lm
Color Rendering Index	CRI > 80
Lysfarge	3000 K
	IDLALIxx0098 30 WHTxxxxxxxxx
	4000 K
	IDLALIxx0098 40 WHTxxxxxxxxx
Strålingsvinkel	15°
	IDLALI 29 0098xOWHTxxxxxxxxx
	24°
	IDLALI 30 0098xOWHTxxxxxxxxx
	36°
	IDLALI 31 0098xOWHTxxxxxxxxx
Kapslingsgrad/-klasse	IP 20/IP 44/III
Omgivelsestemperatur	-20 °C ... +40 °C
Farge	hvit, tilsvarende RAL 9003

- !

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.
- !

Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvette seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.
- ESYLUXs produsentgaranti finnes på www.esylux.com

2 Collegamento

Il collegamento avviene come illustrato nello schema dei collegamenti (2.1). Collegamento con Connection Box (2.2).

L	L Fase 230 V	1	DALI +
N	Conduttore neutro	2	DALI -
⊕	Conduttore di protezione		

3 Dati tecnici

Tensione di esercizio alimentatore LED	230 V CA
Tensione di esercizio lampada	36 - 39 V CC
Potenza nominale	8 W
Corrente d'illuminazione	610 lm
Color Rendering Index	CRI > 80
Colore luce	3000 K IDLALIxx0098 30 WHTxxxxxxx
	4000 K IDLALIxx0098 40 WHTxxxxxxx
	15° IDLAL 29 0098xOWHTxxxxxxx
Angolo di irraggiamento	24° IDLAL 30 0098xOWHTxxxxxxx
	36° IDLAL 31 0098xOWHTxxxxxxx
	Tipo di protezione/Classe di protezione
Temperatura ambiente	-20 °C ... +40 °C
Colore	bianco, simile a RAL 9003

- !

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.
- !

Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.
- La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet www.esylux.com

2 Conexión

La conexión se realiza conforme al esquema de conexiones (2.1).
 Conexión con Connection Box (2.2).

L	Fase 230 V	1	DALI +
N	Conductor neutro	2	DALI -
	Conductor protector		

3 Características técnicas

Tensión de servicio balasto LED	230 V CA
Tensión de servicio luminaria	36 - 39 V CC
Potencia nominal	8 W
Flujo luminoso	610 lm
Color Rendering Index	IRC > 80
Color de luz	3000 K IDLALIxx0098 30 WHTxxxxxxxxx
	4000 K IDLALIxx0098 40 WHTxxxxxxxxx
	15° IDLALI 29 0098xOWHTxxxxxxxxx
	24° IDLALI 30 0098xOWHTxxxxxxxxx
Ángulo de emisión	36° IDLALI 31 0098xOWHTxxxxxxxxx
Tipo de protección / Clase de protección	IP 20/IP 44/III
Temperatura ambiente	-20 °C ... +40 °C
Color	blanco, similar a RAL 9003

- !

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.
- !

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.
- Puede encontrar la garantía de fabricante ESYLUX en Internet en www.esylux.com

2 Ligação

A ligação é realizada de acordo com o plano de ligação (2.1).
Ligação com caixa de ligações (2.2).

L	Phase 230 V	1	DALI +
N	Nullleiter	2	DALI -
	Schutzleiter		

3 Características técnicas

Tensão de serviço do balastro LED	230 V CA
Tensão de serviço da luminária	36 - 39 V CC
Potência atribuída	8 W
Fluxo luminoso	610 lm
Color Rendering Index	IRC > 80
Cor da luz	3000 K IDLALIxx0098 30 WHTxxxxxxx
	4000 K IDLALIxx0098 40 WHTxxxxxxx
	15° IDLALI 29 0098xOWHTxxxxxxx
Ângulo de feixe	24° IDLALI 30 0098xOWHTxxxxxxx
	36° IDLALI 31 0098xOWHTxxxxxxx
Grau/classe de protecção	IP 20/IP 44/III
Temperatura ambiente	-20 °C ... +40 °C
Cor	branco, semelhante a RAL 9003

- !

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.
- !

Este equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.
- Encontra a garantia de fabricante da ESYLUX na Internet em www.esylux.com

2 Подключение	
Подключение осуществляется в соответствии со схемой подключения (2.1). Подключение с клеммной коробкой (2.2).	
L N ⊕	Фаза 230 В Нулевой провод Защитный провод
1 2	DALI + DALI -
3 Технические характеристики	
Рабочее напряжение предвключенного прибора для светодиодных светильников	230 В AC
Напряжение питания светильника	36 - 39 В DC
Расчетная мощность	8 Вт
Световой поток	610 лм
Color Rendering Index	CRI > 80
Цвет освещения	3000 K IDLALIxx0098 30 WHTxxxxxxx
	4000 K IDLALIxx0098 40 WHTxxxxxxx
	15° IDLALI 29 0098x0WHTxxxxxxx
	24° IDLALI 30 0098x0WHTxxxxxxx
Угол освещения	36° IDLALI 31 0098x0WHTxxxxxxx
	Тип/класс защиты
Температура окружающей среды	от -20 °C до +40 °C
Цвет	белый, по цветовой гамме близок к RAL 9003

- !

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры.
- !

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с не отсортированными остаточными отходами. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительны сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.
- Гарантия производителя ESYLUX содержится в сети Интернет на сайте www.esylux.com